

SVENSK STANDARD

SS-EN 12779:2015



Fastställt/Approved: 2015-11-30
Publicerad/Published: 2015-12-21
Utgåva/Edition: 2
Språk/Language: engelska/English
ICS: 14.320; 79.120.10

Träbearbetningsmaskiner – Maskinsäkerhet – Stationära damm- och spånavskiljningsanläggningar

Safety of woodworking machines – Chip and dust extraction systems with fixed installation – Safety requirements

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-8017720>

Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 12779:2015 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 12779:2015.

Denna standard ersätter SS-EN 12779:2004+A1:2009, utgåva 1.

The European Standard EN 12779:2015 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 12779:2015.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 12779:2004+A1:2009, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Träbearbetningsmaskiner och -verktyg, SIS/TK 247.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

EN 12779

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2015

ICS 79.120.10

Supersedes EN 12779:2004+A1:2009

English Version

Safety of woodworking machines - Chip and dust extraction systems with fixed installation - Safety requirements

Sécurité des machines pour le travail du bois -
Installations fixes d'extraction de copeaux et de
poussières - Prescriptions de sécurité

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Ortsfeste
Absauganlagen für Holzstaub und Späne -
Sicherheitstechnische Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 26 September 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents		Page
European foreword		4
Introduction		6
1	Scope	7
2	Normative references	7
3	Terms, definitions, terminology, symbols and units	9
3.1	Terms and definitions	9
3.2	Terminology	12
3.3	Symbols and units	12
4	List of significant hazards	12
5	Safety requirements and/or measures	14
5.1	General	14
5.2	Control systems	14
5.2.1	Safety and reliability of control systems	14
5.2.2	Emergency stop	14
5.2.3	Failure of the power supply	15
5.3	Protection against mechanical hazards	15
5.3.1	Stability of structural parts	15
5.3.2	Shearing, crushing, drawing-in	15
5.3.3	Access to machinery	16
5.3.4	Pneumatics	16
5.4	Protection against fire and explosion	16
5.4.1	Hazards of fire and explosion	16
5.4.2	Fire protection and prevention	18
5.4.3	Explosion	19
5.5	Protection against noise	25
5.6	Protection against hazardous substances	25
5.6.1	Dust emissions	25
5.6.2	Performance requirements	26
5.6.3	Performance indication	27
5.6.4	Reintroduction of dust	27
5.7	Protection against electrical hazards	28
5.8	Additional requirements for silos	28
5.8.1	Requirements for design and construction	28
5.8.2	Discharge system	29
5.8.3	Openings for silos	29
6	Information for use	31
6.1	General	31
6.2	Marking	31
6.3	Instruction handbook	32
6.3.1	General	32
6.3.2	Information related to installation	33
6.3.3	Information related to operation	33
6.3.4	Information related to maintenance	34
6.3.5	Information related to silos	34

6.3.6	Fire fighting	35
6.3.7	Noise declaration	35
	Annex A (informative) Examples of extraction systems	37
A.1	Explanation to figures	37
A.2	Interface to woodworking machinery	43
	Annex B (informative) Table with corresponding terms in English, French and German	44
	Annex C (informative) Classification of places where explosive atmospheres may occur (according to Directive 1999/92/EC)	48
	Annex D (informative) Noise reduction at the design stage	50
D.1	Noise sources	50
D.2	Measures to reduce noise	50
D.3	Impact from chips and dust	51
	Annex E (normative) Silos with a cross section up to 45 m²	52
	Annex F (informative) Measurement of residual dust content	54
	Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	55
	Bibliography	58

European foreword

This document (EN 12779:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12779:2004+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports the basic requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA which is an integral part of this document.

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and compliment the relevant "A" and "B" standards on the subject of general safety (see Introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

NOTE Extraction systems as a whole are not intended to be installed in areas, where the presence of potentially explosive atmosphere needs to be taken into account.

In relation to the previous version of the standard, the following main modifications have been made:

- The scope has been adjusted to meet the fields of application of the standard;
- The requirements for safety related controls have been modified for clarification;
- The requirements for electrical equipment and installations have been modified for clarification;
- The requirements for fire and explosion protection have been modified for clarification;
- The requirements for noise protection have been modified for clarification;
- The requirements for protection against hazardous substances have been modified for clarification;
- The requirements for silos have been modified for clarification;
- A new annex for examples of extraction systems have been added for clarification;
- A new annex for the classification of places where explosive atmosphere may occur have been added for clarification.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta,

Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This standard has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of conforming to the Essential Health and Safety Requirements of the Machinery Directive and associated EFTA Regulations. This document is a type “C” standard as defined in EN ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e. g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document. The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those, which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built in accordance with the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorized representatives of chip and dust extraction systems.

This document also includes information to be provided by the manufacturer to the user.

1 Scope

This European Standard deals with the significant hazards, hazardous situations and events relevant for chip and dust extraction systems for fixed installation and for connection with machines for working on solid wood (including hard wood), wood-based materials and wood-like materials, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer, including reasonably foreseeable misuse.

This European Standard deals also with the technical requirements to minimize the hazards in connection with the temporary storage of wood dust, chips and shavings in a silo, bin or container including charging and discharge systems.

This European standard does not apply to:

- a) chip and dust extraction systems with filters installed indoors (covered by prEN 16770);
- b) extraction equipment (e.g. extraction hoods, ducts) within a woodworking machine including the outlet to which the extraction system is connected;
- c) chip and dust extraction systems designed for K_{ST} values above 200 bar ms⁻¹;
- d) mechanical conveying systems between filter and storage facility;
- e) extraction systems and conveying systems with underpressure below 0,3 bar or overpressure above 0,3 bar;
- f) storage devices for pressed wood products (e.g. pellets) and humid shavings.

Requirements for containers are not dealt with in this standard.

This European Standard is not applicable to machines which are manufactured before the date of its publication as EN.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 617:2001+A1:2010, *Continuous handling equipment and systems — Safety and EMC requirements for the equipment for the storage of bulk materials in silos, bunkers, bins and hoppers*

EN 953:1997+A1:2009, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 1093-7:1998+A1:2008, *Safety of machinery — Evaluation of the emission of airborne hazardous substances — Part 7: Separation efficiency by mass, ducted outlet*

EN 1127-1:2011, *Explosive atmospheres — Explosion prevention and protection — Part 1: Basic concepts and methodology*

EN 1366-1:2014, *Fire resistance tests for service installations — Part 1: Ventilation ducts*

EN 1366-2:2015, *Fire resistance tests for service installations — Part 2: Fire dampers*